

ITIONCAQUECA JORASHI

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Jorashi itioncaciaqueneriguete quemisantajiaquerica Jesoshi (otsapa 1-3). Tee intsajiteji queri itioncaciaqueneca aisa tee intsajiteji quero ichooaqueni Jorashi itioncaqueroguete. Iriraquea Jorashi irio jorio iriguentijeguite Jesoshi. Iquenquejajitaque itioncaquero ocatica paperi ajagantsiniqui irooca 66, irooca otsipaqui ajagantsini arejevaetacaro ajagantsini 90.

Jorashi itioncaciaqueneri quemisanta-
jiaquerica Jesoshi iragamajiaquempari
amataajatsica, aatoniji yamatavijajiguiritsi
intsatacaajiaquerguete teeca iroomajateji,
aisa aatoniji yovashiantajianajiro iquemisan-
tajiaqueguete (4-16). Icamantajiaqueri quero
incojiaquempani quemisantajiaquerica Jesoshi
(17-23). Iteroncaqueroguete itioncaqueca
ishineventacariquea Aapani Irioshi, icanqueri:
“¡Arioteesaa!”, iriotaquetari aajivajica maasano
aatimpajia aventajiacarica Jesoquirishito
metojaventajiacajica (24-25).

*Itioncaciaqueneri icajemajiaqueca Aapani
Irioshi*

¹ Imaica nontioncaciaquempi paperi
aviatimpajia icajemajiaqueca Aapani Irioshi.

Naatimpa naroguenti Jorashi iriguentijeguite Santiago,* iriguenti nintacaquena Jesoquirishito nosavicaventaqueneri inintaguetica iriatimpa. Notioncantaquempica aviatimpajia ipintsamajajiacaca Aapani Irioshi, iquempoguijajiaqueca Jesoquirishito. ² Namanacoventajiaquempi incavintsajajiaquempinijite Aapani Irioshi, inchoocatacaimentajiaquempinijite cameetsa, aisa impintsamajajianaquempinijite.

Tsatacaantantajiatsica amataajiatsica

³ Napiguemisantarijiate ni nopintsamajajiacaca, nonintavetacaqueate nontioncaquempimequeate nonquenquejacaajiaquempimequeate quero icojiacajini Jesoquirishito imeshiajia-cajigueti, cotanquitsi noquenquejaque caaviji picoguimenta nontioncajiaquempi noncantajiaquempimequeate pintampishitashijiaqueri itsipapae teeca inquemisantamajajigueji aatonijite yamatavijajiguumpi, jero aisa noncantajiaquempi pintsamajajiaquero maasano itsatacaajiacajica Quirishito, aatoja picantashitataro. Teenicate onchoocateji otsipa quenquetsatsarentsi tsavetacoquerineca quero icota Aapani Irioshi imeshiantigueti. ⁴ Irirajiaqueate amataajiatsica tee inquemisantajigueriji Aapani Irioshi, mana ipeamampeajiacaca quemisantajiatsica cameetsanijite iramatavijimentajiaquempinijite, ariqueate iconoagarantajiacaca iquijajiaquequeate

* **1:1** Santiago. Iguenquetsatsarequi guiriego ipajita Iakobos. Iconoagarantaca quimajareri yoguipitsocaquero gueti ivajiro ipajitiri Santiago, itsipa ipajitiri Jacobo. Mavite oponeca iguenquetsatsarequi evereo, ipajitiri Yaakob.

picapiocapinijiacagueti iconoajiaquempi.
 Icantajiaque icavintsajajiacajitarite Aapani
 Irioshi imeshiajiacaji cameetsataquequeate
 antajiaquero taaca anintajiaque, aato
 icatsimatimentajiro. Aisa imanintajiaqueri
 Amajirote Jesoquirishito irira apaniroca
 ashintamajajiacajica. Irootaquequeate
 itioncacotantajitacarica paesatoniqui ocanti
 incatsimatimentajiaqueri Aapani Irioshi
 iroajianaque camorecariqui.

⁵ Pitsajiavetacaroqueate maasano ocatica,
 cotanquitsi nonintaque nonquenquejacaaji-
 aquempiri ishiraerijia. Pameneri iriatimpajia
 ichoocajiavetacagueti Ejepitoqui icavintsajaji-
 aqueri Aapani Irioshi yaajianaqueri otsipaqi
 quepatsi, cotanquitsi coajica iteroncajiaqueri
 maasano teeca inquemisantajigueriji. ⁶ Ari
 iquejejiaca irashivantijitete Aapani Irioshi
 caavijica icameetsaveta, ipeajiavecariqueate
 Aapani Irioshi amitacotirica, cotanquitsi coajica
 yovashiantajianaquero iguintenijiavetacagueti.
 Ariquea Aapani Irioshi yashitacojiaqueri
 opitsecaquegueti, yoishotacotaqueri cavorejat-
 sariqui caarica teroncatsi igantagaqueate irosati
 aavaetantanaquempaca oratica savincaguiteri
 anaanquitsineca incantimentantaquemparica
 maasano. ⁷ Ariqueate iquejejiaca aisa
 irirajia guinteninijiavetatsica Soromaqui aisa
 Gomoraqui jerijia quempejiguetanquitsica
 iquempevaejiaca. Yoashitantajiaquequeate,
 aisa itsanirojiaquequeate manaqueate
 arimpa ijamajajianaque, irootaquequeate
 yoguivariantacanarica Aapani Irioshi paamari

iteroncajiaqueriqueate cameetsanijite
 amenajiaquero anquenquejimentajiaqueronijite
 camorecari aato otsivaqui antsaroantajiaquem-
 paca ancomajamajatantajiaquempaca.

⁸ Ariqueate iquejejiaca aisa irirajia amataajiat-
 sica iquenquejaguishejiaque taaca opajitapae,
 teequeate incomajajiguempaji mana icov-
 aeguishequero itsino. Imanintajiaqueriqueate
 Amajirote teequeate impincatsajigueriji, aisa
 inijashinajiacari maasano oganejencaguetatsica
 inquitequitica. ⁹ Arimpate coramani irashivantite
 Aapani Irioshi icantajitica Miguero, arivetaca
 iriguenti imajirote maasano irashivantijitete
 Aapani Irioshi, teequeate irioqueate quejeterone
 imaica. Pameneri coramani imetojaquegueti
 Moishishini iriatimpa Miguero manaquea
 iquenquetsatacaavaquero imajirote ampatsini.
 Iriaqueate imajirote ampatsini manaqueate
 inintavetaca iranaquerome itsino, iriaqueate
 Miguero teequeate irininteji, cotanquitsi
 teequeate incantimateriji incatsimaquero mana
 icanquero: “Inchiquiojita incantomajaquempi
 Aapani Irioshi.” ¹⁰ Cotanquitsi irirajia
 amataajiatsica mana inijashinajiacaro
 teeca intsajigueji. Aisa mana iquejejiacari
 tomirishipaequitica savicaventiroca taaca
 opajitapae inintaguetica, irootaquequeate
 interoncantajianaquempaca.

¹¹ Maasanotarite irantsipejiaquempa
 iriatimpajia. Iquejemajiacaritarite Caini
 imetojaquerigueti iriguentijeguite, aisa
 mana iquejejiacari Varaameni ishinevencari
 imentaquipae. Pameneri iriatimpajia

ishineventajiacarigueti imentaquipae
 yantaguishejiaquequeate taaca opajitapae teeca
 oncameetsateji. Aisa caaviji ipigatantajiga,
 iquejetacari Coreni ipigatsatacarigueti
 Moishishini, ariqueate icatsimatimentaqueri
 Aapani Irioshi imetojaqueri. Ariqueate inquejeji-
 aquempa iriatimpajia aisa interoncajitaqueri.
¹² Iconoajiaquempi pitsipatavacajiacagueti
 pishecajiaca piquenquejajiaquerigueti Amajirote
 imetojaventajiacajigueti, cotanquitsi tee
 impashiventempaji manatarite ishecatapit-
 sajiacari igonorojia irisati quenquejacotajatsi,
 irootaquequeate iriguenti shecamajajianquitsi
 iquemamajiaqueate tee inquenquejajigueriji
 teeca onchoocate irishecajiacquempaca. Mana
 inijashijiaca intati, caaviji yamatavijantajigui
 quejejiacaqueate osetigueti; ijijitaqueroji
 ari ontejapojaque incani, cotanquitsiqueate
 yaanajiro choviga, tee ontejeji. Aisa mana
 iquejejiacaró panquirentsi ishecamajajitaca,
 yoguijajitavaqueroqueate oitsoquitanajeta
 inchiquioji irishecajitavajemparo, cotanquitsi
 aavetapojagueti oitsoquitigueti tee oitsoquitajeji.
 Ariqueate ichaquijiquero, aisa iponquitirejaji-
 taquero, ometojamajatanaque. ¹³ Aisa mana
 iquejejiacaró quentija ovorevoreaetigueti,
 ariqueate opishoncaquero oshimore otsapijaqui,
 yamenajitaqueroqueate quepatsishimore-
 taquequeate. Ari iquejejiaca iriatimpajia,
 yantaguishejiaque impashiventacaaquem-
 pameca. Mana aisa iquejejiaca impoquiro teeca
 igantaga inquishoteji. Irira taquijaaajiatsica
 querocampa incojiaquempani impampiatan-

tajianaquemparica queroca iquenajianaque.
Irootaquequeate icantantacaca Aapani
Irioshi maasano quejejiacarica iriatimpajia
iroajianaque opitsecaquegueti, igantagaqueate
incantacotaque manquimanquimanqui.

¹⁴ Iriguentijia itsavetacojiaqueca Enoconi
coramani. Iriira Enoconi irio sietetapojatsica
itsavetacojitaquerigueti ichoviquijianaqueca
Araini,[†] iquenquetsatacotaqueri amataajiatsica
icanti: “Incoraquepojaque Amajirote
coajica intsipajiaquempari irashivantijitete
iroshequiamajatatiguenimaja. ¹⁵ Incampojaque
quericaca antatsica cameetsari aisa
quericaca antatsica teeca oncameetsateji,
ariqueate incatsimatimentajiaqueri maasano
antaguishejiguiroca teeca oncameetsateji
nijashinajigarica iriatimpa.” ¹⁶ Iriatimpajia
iroguenti isavicaventajiaque inijashitantajiaa,
aisa inintamampeaguevetaroqueate taaca
opajitapae, jero aisa isavicaventajiaquero taaca
opajitapae inintaguishejiaqueca. Yaventacojiaca
jero aisa ishinetamampeajiacari igonorojia
cameetsanijite irojoquimentajiaquerinijite taaca
inintajiaque.

¹⁷ Cotanquitsi imaica aviatimpajia
napiguemisantarijiateni nopintsamajajiaa,
pinquenquejajiguero maasano icantajiaquem-
pica itigarancanejia Amajirote Jesoquirishito,

[†] **1:14** irio sietetapojatsica itsavetacojitaquerigueti ichoviquijianaqueca Araini. Pamenero Jen. 5.1-24 itsavetacojitaquerigueti. Cotanquitsi oatica icanqueca Enoconi, tee intioncajiteroji Jeneshishiqui, oponeaca otsipaqui paperi icantajitica Itioncane Enoco.

aato pipeacotaro. ¹⁸ Icamantajiaquempitarite icantajigui: “Oraqueate pajinigueti aapojempa savincaguiteri vegaratapojaatsineca inchoocajiaque shirontimentantajiananquitsineca savicaventajianaqueroneca taaca opajitapae inintaguisheguetaqueca iriatimpajia.”

¹⁹ Irraqueate quejejiaqueroca imaica yamatavijajiaqueri oshequini quemisantajiatsica ipigatsatavacaantajianacaca, teeca inquemava-caantajiguempaji. Iriratica shirontimentantajiat-sica mana ishineventajiacaro intati inintaguetica iriatimpa, teequea inchoocashirenteriji Ishire Aapani Irioshi.

Itampishitacajiaiaqueri quemisantajiatsica

²⁰ Cotanquitsi aviatimpajia napiguemisan-tarijiateni, nonintaque picancanija pisav-icaventajiaqueroja Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica cameetsanijite arimpaqueate pinquemisantamajatanaqueri Jesoquirishito. Pincantajiaqueri Ishire Aapani Irioshi intsa-tacaajiaquempi pamanajiaquerigueti Aapani Irioshi. ²¹ Arimpaqueate pincomajajianaquempa cameetsanijite incavintsajimentamajajiaque-mpinijite Aapani Irioshi. Poguijajiavaqueri Amajirote Jesoquirishito incoraquetajegueti incavintsajajiapojempi intsipajiaquempi jenoqui inquitequi picancaniquea pinchoocajiaqueni iriatimpaqui. ²² Pimpintsatacojiguempari irirajia teeca intampishishirentajigueji quenquejacojiavetacaroca iroomajatatsica:

“Caaricampa.”‡ 23 Itsipapae mana pintsatacaajiaqueri inquemisantamajiaqueri Aapani Irioshi quejevaecaqueate manaca paajiaavajiri intati pajinica intajaiaquempa camorecariqui. Pincavintsajiaqueri, cotanquitsi inchiqiojia ipajencajianaquempirotsija iguempevaerejia. Aatoja pishineventsijigari yantajiaqueca iriatimpajia.

24-25 Chooca apaniro Irioshimajaca meshiajiaquerineca quemisantajiaquerica Amajirote Jesoquirishito. Iriotaquequeate agavejanquitsineca intampishitacajaiaquempi aatonijite piquempevaejiaja. Irajaianaquempi intsipajianaquempi iriatimpaqui, iramenajiaquempi cameetsaqueate pichoocataque quejevaeca teenica pinquempevaetimatempaji. Oraqueate ontaniqui ichoocaquegueti iriatimpa pincoguitempani pishinevaejiaquempa. Jameja acancani antsaromentajiaquempari, yoganejencamajatatari. Iriguentitarite Amajirote aisa caaviji yagavejamajati, jero aisa yaaguitejaquero maasano. Igantagaqueate iquejetaca coramani, ariqueate iquejetaca imaica, ariqueate igantagaqueate inquejetaquempa coajica, igantagaqueate incoguitempani. Ari oncoquempa.

‡ 1:22 Oconoaca otsipa paperipae iroquetinica ocanti ocaniqui: “Pintsatacaajigueri irirajia teeca intampishishirentajigueji iramenamajaqueroniji iroomajaca.”

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote
Jesoquirishito
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[cot], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988